

كان من تسبيحه أعنى زين العابدين عليه السلام

55. One of his Glorifications that is, of Zain al-A'abideen (a.s.)

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَحَنَانُكَ

Glory be to Thee, O Allah, and I beg Thy loving care!

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَتَعَالَيْتَ

Glory be to Thee, O Allah, and high art Thou exalted!

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَالْعِزُّ اَزَارُكَ

Glory be to Thee, O Allah, and might is Thy loincloth!^[342]

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَالْعَظَمَةُ رِدْءُكَ

Glory be to Thee, O Allah, and mightiness is Thy cloak!

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَالْكِبَرِيَاءُ سُلْطَانُكَ

Glory be to Thee, O Allah, and magnificence is Thy authority!

سُبْحَانَكَ مِنْ عَظِيمٍ مَا أَعْظَمَكَ

Glory be to Thee, All-Mighty! How mighty Thou art!

سُبْحَانَكَ سُبِّحْتَ فِي الْبَلَاءِ الْأَعْلَى، تَسْمَعُ وَتَرَى مَا تَحْتَ الثَّرَى

Glory be to Thee! Thou art glorified in the highest!^[343] Thou hearest and seest what is under the soil!^[344]

سُبْحَانَكَ أَنْتَ شَهِيدُ كُلِّ نَجْوَى

Glory be to Thee! Thou art witness over every whispered conversation!^[345]

سُبْحَانَكَ مَوْضِعُ كُلِّ شَكْوَى

Glory be to Thee, the place where every complaint is put down!

سُبْحَانَكَ حَاضِرُ كُلِّ مَلَأٍ

Glory be to Thee, present in every assembly!

سُبْحَانَكَ عَظِيمُ الرَّجَاءِ

Glory be to Thee, object of great hopes!

سُبْحَانَكَ تَرَى مَا فِي قَعْرِ الْبَاءِ

Glory be to Thee! Thou seest what is at the lowest depth of the water!

سُبْحَانَكَ تَسْمَعُ أَنْفَاسَ الْحَيَّتَانِ فِي قُغُورِ الْبَحَارِ

Glory be to Thee! Thou hearest the breaths of the fish in the lowest depths of the oceans!

سُبْحَانَكَ تَعْلَمُ وَزْنَ السَّمَوَاتِ

Glory be to Thee! Thou knowest the weight of the heavens!

سُبْحَانَكَ تَعْلَمُ وَزْنَ الْأَرْضَيْنِ

Glory be to Thee! Thou knowest the weight of the earths!

سُبْحَانَكَ تَعْلَمُ وَزْنَ الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ

Glory be to Thee! Thou knowest the weight of the sun and the moon!

سُبْحَانَكَ تَعْلَمُ وَزْنَ الظُّلُمَةِ وَالنُّورِ

Glory be to Thee! Thou knowest the weight of the darkness and the light!

سُبْحَانَكَ تَعْلَمُ وَزْنَ الْغَيِّ وَالْهَوَاءِ

Glory be to Thee! Thou knowest the weight of the shadow and the air!

سُبْحَانَكَ تَعْلَمُ وَزْنَ الرِّيحِ كَمْ هِيَ مِنْ مِثْقَالِ ذَرَّةٍ

Glory be to Thee! Thou knowest the weight of the wind, how many times it is greater than the weight of a dust mote!

سُبْحَانَكَ قُدُّوسٌ قُدُّوسٌ قُدُّوسٌ

Glory be to Thee, All-holy, All-holy, All-holy!

سُبْحَانَكَ عَجَبًا مَنْ عَرَفَكَ كَيْفَ لَا يَخَافُكَ

Glory be to Thee! I wonder how any who knows Thee could fear Thee not!

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ

Glory be to Thee, O Allah, and Thine is the praise!

سُبْحَانَكَ اللَّهُ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

Glory be to Allah, the All-high, the All-Mighty!

رَوَى الزُّهْرِيُّ عَنْ سَعِيدِ بْنِ الْمُسَيَّبِ قَالَ

Al-Zuhri related from Saeed ibn al-Musayyib. [346] He said:

كَانَ الْقَوْمُ لَا يَخْرُجُونَ مِنْ مَكَّةَ حَتَّى يَخْرُجَ عَلِيُّ بْنُ الْحُسَيْنِ سَيِّدُ الْعَابِدِينَ ﷺ، فَخَرَجَ وَخَرَجَتْ مَعَهُ

The people were not going out of Mecca until Ali ibn al-Husain, the chief of the worshippers (a.s.) went out. So he went out, and they went out with him.

فَنَزَلَ فِي بَعْضِ الْمَنَازِلِ فَصَلَّى رَكْعَتَيْنِ، فَسَبَّحَ فِي سُجُودِهِ - يَعْنِي بِهَذَا التَّسْبِيحِ

He stopped in one of the waystations and prayed two rak'as. Then he glorified Allah - I mean with this glorification - during his prostration.

فَلَمْ يَبْقَ شَجَرٌ وَلَا مَدْرَأٌ إِلَّا سَبَّحَ مَعَهُ، فَفَرَعْنَا، فَرَفَعَ رَأْسَهُ، فَقَالَ: يَا سَعِيدُ أَفَرِغْتَ فَقُلْتُ: نَعَمْ يَا ابْنَ رَسُولِ اللَّهِ

There was no tree and no clod of earth that did not glorify along with him, so we were frightened. He raised his head. He said: O Saeed, are you frightened? I said: Yes, O son of the Messenger of Allah!

فَقَالَ: هَذَا التَّسْبِيحُ الْأَعْظَمُ، حَدَّثَنِي أَبِي عَنْ جَدِّي عَنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ: لَا تَبْقَى الذُّنُوبُ مَعَ هَذَا التَّسْبِيحِ،

He said: This is the greatest glorification. It was related to me by my father from his grandfather from the Messenger of Allah (s.a.w.a.). No sins remain with this glorification.

وَأَنَّ اللَّهَ جَلَّ جَلَالُهُ لَمَّا خَلَقَ جَبْرِئِيلَ أَلْهَمَهُ هَذَا التَّسْبِيحَ، وَهُوَ اسْمُ اللَّهِ الْأَكْبَرُ.

When Allah (majestic is His majesty) created Gabriel, He inspired him with this glorification. It is Allah's greatest name.

دَعَاءُ وَ تَمْجِيدُ لَهُ ﷺ

56. A Supplication and Magnification by him (a.s.)

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي

Praise belongs to Allah, who

تَجَلَّى لِقُلُوبٍ بِالْعَظَمَةِ

disclosed Himself to hearts through mightiness,

وَ احْتَجَبَ عَنِ الْأَبْصَارِ بِالْعِزَّةِ

veiled Himself from eyes through might,

وَ اقْتَدَرَ عَلَى الْأَشْيَاءِ بِالْقُدْرَةِ

and exercises power over the things through power!

فَلَا الْأَبْصَارُ تَثْبُتُ لِرُؤْيَيْهِ

Eyes are not firm enough to see Him

وَلَا الْأَوْهَامُ تَبْدُغُ كُنْهَ عَظَمَتِهِ

and imaginations reach not the core of His mightiness.

تَجَبَّرَ بِالْعَظَمَةِ وَالْكَبْرِيَاءِ

He displays His overwhelming power in mightiness and magnificence,

وَ تَعَطَّفَ بِالْعِزِّ وَالْإِبْرَةِ وَالْجَلَالِ

robes Himself in might, goodness, and majesty,

وَ تَقَدَّسَ بِالْحُسْنِ وَالْجِبَالِ

is far removed from imperfection through comeliness and beauty,

وَ تَسَجَّدَ بِالْفَخْرِ وَالْبَهَاءِ

assumes His glory in pride and splendour,

وَ تَجَلَّلَ بِالسُّعْدِ وَالْآلَاءِ

puts on His majesty through glory and boons,

وَ اسْتَخْلَصَ بِالنُّورِ وَالضِّيَاءِ

and has chosen for Himself light and radiance.

خَالِقٌ لَا نَظِيرَ لَهُ

He is a Creator who has no equal,

وَاحِدٌ لَا نِدَّ لَهُ

a Unique who has no rival,

وَوَاحِدٌ لَا ضِدَّ لَهُ

a One who has no opposite,

وَصَدْدٌ لَا كُفُولَهُ

an Eternal Refuge who has no match,

وَاللهُ لَا ثَانِي مَعَهُ

a Allah who has no second,

وَفَاطِرٌ لَا شَرِيكَ لَهُ

an Initiator who has no partner,

وَرَازِقٌ لَا مُعِينَ لَهُ

a Provider who has no helper.

وَالْأَوَّلُ بِلَا زَوَالٍ

He is the First without disappearance,

وَالدَّائِمُ بِلَا فَنَاءٍ

the Everlasting without annihilation,

وَالْقَائِمُ بِلَا عَنَاءٍ

the Standing without difficulty,

وَالْمَوْمِنُ بِلَا نِهَآيَةٍ

the Security-giver without end,

وَالْبُؤْدِئِيُّ بِلَا أَمَدٍ

the Originator without term,

وَالصَّانِعُ بِلَا أَحَدٍ

the Maker without anything,

وَالرَّبُّ بِلَا شَرِيكَ

the Lord without partner,

وَالْفَاطِرُ بِلَا كُفْفَةٍ

the Initiator without discomfort,

وَالْفَعَّالُ بِلَا عَجْزٍ

the Accomplisher without incapacity.

لَيْسَ لَهُ حَدٌّ فِي مَكَانٍ

He has no bound in space

وَلَا غَايَةٌ فِي زَمَانٍ

and no limit in time;

لَمْ يَزَلْ وَلَا يَزُولُ وَلَنْ يَزَالَ كَذَلِكَ أَبَدًا

He ever was, He ever is, He ever will be the same, endlessly.

هُوَ إِلَهُ الْحَيِّ الْقَيُّومِ

He is Allah, the Living, the Self-subsistent,

الدَّائِمِ الْقَدِيمِ

the Everlasting, the Eternal,

الْقَادِرُ الْحَكِيمُ

the All-powerful, the All-wise.

إِلَهِي

My Allah,

عَبِيدُكَ بِفَنَائِكَ

Thy little slave is in Thy courtyard,

سَائِلُكَ بِفَنَائِكَ

Thy beggar is in Thy courtyard,

فَقِيرُكَ بِفَنَائِكَ (ثَلَاثًا)

Thy poor one is in Thy courtyard! (Three Times)

إِلَهِي

My Allah,

لَكَ يَرْهَبُ الْمُتَرَهِّبُونَ

before Thee tremble the pious tremblers,

وَإِلَيْكَ أَخْلَصَ الْمُسْتَهِلُّونَ

to Thee devote themselves the lamenters,

رَهْبَةً لَكَ وَرَجَاءً لِعَفْوِكَ

in fear of Thee, in hope of Thee!

يَا إِلَهَ الْحَقِّ

O Allah of Truth,

ارْحَمْ دُعَاءَ الْمُسْتَغِيثِينَ

have mercy upon the supplication of those who cry for help!

وَاعْفُ عَن جَرَائِمِ الْغَافِلِينَ

Pardon the sins of the heedless!

وَزِدْنِي إِحْسَانَ الْبُيُوتِ يَوْمَ الْوُفُودِ عَلَيْكَ

And increase beneficence toward those who keep turning [to Thee] on the Day they arrive before Thee,

يَا كَرِيمُ

O Generous Allah!

وَكَانَ مِنْ دُعَائِهِ ﷺ فِي ذِكْرِ آلِ مُحَمَّدٍ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ

57. His Supplication in Mentioning the Household of Muhammad (upon them be peace)

اللَّهُمَّ يَا مَنْ

O Allah, O He who

خَصَّ مُحَمَّدًا وَآلَهُ بِالْكَرَامَةِ

singled out Muhammad and his Household for honour,

وَحَبَاهُمْ بِالرِّسَالَةِ

showed favour toward them with messengerhood,

وَخَصَّصَهُمُ بِالْوَسِيلَةِ

specified them for the mediation, ^[347] so

وَجَعَلَهُمْ وَرَثَةَ الْأَنْبِيَاءِ

appointed them the heirs to the prophets,

وَحَتَمَ بِهِمُ الْأَوْصِيَاءَ وَالْإِمَّةَ

sealed with them the executors and the Imams,

وَعَلَّمَهُمْ عِلْمَ مَا كَانَ وَعِلْمَ مَا بَقِيَ

taught them the knowledge of what has been and what remains to be,

وَجَعَلَ أَفْئِدَةً مِنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ

and made the hearts of the people incline toward them!

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ

Bless Muhammad and his Household, the pure,

وَأَفْعَلْ بِنَا مَا أَنْتَ أَهْلُهُ فِي الدِّينِ وَالْدُنْيَا وَالْآخِرَةِ

and act toward us with that of which Thou art worthy in religion, in this world, and in the next world!

إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

Thou art powerful over everything. ^[348]

وَكَانَ مِنْ دُعَائِهِ ﷺ فِي الصَّلَاةِ عَلَى آدَمَ ﷺ

58. His Supplication in Calling down Blessings upon Adam

اللَّهُمَّ وَآدَمُ

O Allah, as for Adam,

بَدِيعُ فِطْرَتِكَ

the marvel of Thy creation,

وَأَوَّلُ مُعْتَرِفٍ مِّنَ الطِّينِ بِرُبُوبِيَّتِكَ

the first made of clay to confess Thy Lordship,

وَبَدُؤِ حُجَّتِكَ عَلَى عِبَادِكَ وَبَرِيَّتِكَ

the beginning of Thy argument against Thy servants and creatures,

وَالدَّلِيلُ عَلَى الْإِسْتِجَارَةِ بِعُفُوكَ مِنْ عُقُوبَتِكَ

the guide to seeking sanctuary in Thy pardon from Thy punishment,

وَالنَّاهِجُ سُبُلَ تَوْبَتِكَ

the opener of the paths of repentance toward Thee,

وَالْمَوْسَلُ بَيْنَ الْخَلْقِ وَبَيْنَ مَعْرِفَتِكَ

the giver of the creatures access to knowledge of Thee,

وَالَّذِي لَقَّنْتَهُ مَا رَضِيتَ بِهِ عَنْهُ بِبَنِّكَ عَلَيْهِ وَرَحْمَتِكَ

the one concerning whom Thou hast conveyed Thy good pleasure through Thy kindness and Thy mercy toward him,

وَالْمُنِيبُ الَّذِي لَمْ يُصِرَّ عَلَى مَعْصِيَتِكَ

the one who turned back and did not persist in disobeying Thee,

وَسَابِقُ الْمُتَذَلِّلِينَ بِخَلْقِ رَأْسِهِ فِي حَرَمِكَ

the forerunner among the self-abasers, who shaved his head in Thy sacred precinct,

وَالْمُتَوَسِّلُ بَعْدَ الْبَعْصِيَّةِ بِالنَّطَاعَةِ إِلَى عَفْوِكَ

and among the seekers of access to Thy pardon, through obedience after disobedience,

وَأَبُو الْأَنْبِيَاءِ الَّذِينَ أُذُؤُوا فِي جَنْبِكَ

and the father of the prophets, who were made to suffer for Thy sake

وَأَكْثَرُ سُكَّانِ الْأَرْضِ سَعْيًا فِي طَاعَتِكَ

and who strove more than all the earth's inhabitants in obeying Thee -

فَصَلِّ عَلَيْهِ أَنْتَ يَا رَحْمَنُ وَمَلَائِكَتُكَ وَسُكَّانُ سَمَوَاتِكَ وَأَرْضِكَ كَمَا

bless him, Thou - O All-merciful - Thy angels and the inhabitants of Thy heavens and Thy earth, just as he

عَظَّمَ حُرْمَاتِكَ

magnified Thy inviolable commands

وَدَلَّنَا عَلَى سَبِيلِ مَرْضَاتِكَ

and guided us upon the path of Thy good pleasure,

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

O Most Merciful of the merciful!

وَكَانَ مِنْ دُعَائِهِ ﷺ فِي الْكَرْبِ وَالْإِقَالَةِ

59. His Supplication in Distress and Seeking Release

إِلَهِي

My Allah,

لَا تُشَبِّتْ بِي عَدُوِّي

let not my enemy gloat over me

وَلَا تَفْجَعْ بِي حَبِيبِي وَصَدِيقِي

and torment not my dear kinsman or friend through me!

إِلَهِي هَبْ لِي لَحْظَةً مِنْ لَحْظَاتِكَ

My Allah, of Thy glances, give me one glance, and thereby

تَكْشِفْ عَنِّي مَا ابْتَلَيْتَنِي بِهِ

remove from me that by which Thou hast afflicted me

وَتُعِيدُنِي إِلَى أَحْسَنِ عَادَاتِكَ عِنْدِي

and return me to the best of Thy customs with me!

وَاسْتَجِبْ دُعَائِي وَدُعَاءَ مَنْ أَخْلَصَ لَكَ دُعَاءَهُ فَقَدْ

Respond to my supplication and the supplication of him who devotes his supplication sincerely to Thee,

ضَعُفْتُ قُوَّتِي

for my power has become frail,

وَقَلَّتْ حِيلَتِي

my stratagems few,

وَاشْتَدَّتْ حَالِي

my situation severe,

وَأَيْسْتُ مِمَّا عِنْدَ خَلْقِكَ

and I despair of what is with Thy creatures,

فَلَمْ يَبْقَ لِي إِلَّا رَجَاؤُكَ عَلَيَّ

so nothing remains for me but hope in Thee!

إِلَهِي

My Allah,

إِنَّ قُدْرَتَكَ عَلَى كَشْفِ مَا أَنَا فِيهِ كَقُدْرَتِكَ عَلَى مَا ابْتَلَيْتَنِي بِهِ

surely Thy power to remove that in which I dwell is like Thy power in that with which Thou hast afflicted me!

وَأَنَّ ذِكْرَ عَوَائِدِكَ يُؤْنِسُنِي

And surely the remembrance of Thy acts of kindness comforts me

وَالرَّجَاءُ فِي أَنْعَامِكَ وَفَضْلِكَ يُقَوِّينِي

and hope in Thy showing favour and Thy bounty strengthens me,

لَإِنِّي لَمْ أَخُلْ مِنْ نِعْمَتِكَ مُنْذُ خَلَقْتَنِي

for I have not been without Thy favour ever since Thou created me.

وَأَنْتَ إِلَهِي

And Thou, my Allah, art

مَفْزَعِي وَمَدْجَايَ

my place of flight, my asylum,

وَالْحَافِظُ لِي وَالذَّابُّ عَنِّي

my protector, my defender,

الْمُتَحَنِّنُ عَلَيَّ الرَّحِيمُ بِي

the loving toward me, the compassionate,

الْمُتَكَفِّلُ بِرِزْقِي

and the guarantor of my provision.

فِي قَضَائِكَ كَانَ مَا حَلَّ بِي

In Thy decree lay what has settled upon me

وَبِعِلْمِكَ مَا صِرْتُ إِلَيْهِ

and in Thy knowledge that to which I have come home.

فَاَجْعَلْ يَا وَلِيِّيْ وَسَيِّدِي فِيمَا قَدَّرْتَ وَقَضَيْتَ عَلَيَّ وَحَتَمْتَ

So, my Patron and Master, place within that which Thou hast ordained, decreed, and made unavoidable for me,

عَافِيَتِي وَمَا فِيهِ صَلَاحِي وَخَلَاصِي مِمَّا أَنَا فِيهِ

my well-being and that wherein lies my soundness and my deliverance from that in which I am!

فَإِنِّي لَا أَرْجُو لِدَفْعِ ذَلِكَ غَيْرَكَ

I hope for none to repel this other than Thee,

وَلَا أُعْتَبِدُ فِيهِ إِلَّا عَلَيْكَ

and I rely in it only upon Thee.

فَكُنْ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ عِنْدَ أَحْسَنِ ظَنِّي بِكَ

O Possessor of majesty and munificence, be with my best opinion of Thee!^[349]

وَارْحَمْ ضَعْفِي وَقِلَّةَ حِيلَتِي

Have mercy upon my frailty and the paucity of my stratagems,

وَ اكْشِفْ كُرْبَتِي

remove my distress,

وَ اسْتَجِبْ دَعْوَتِي

grant my supplication,

وَ اقْلُبْنِي عَنْ ثَمْبِي

ease me from my stumble,

وَ اْمُنُنْ عَلَيَّ بِذَلِكَ وَعَلَى كُلِّ دَاعٍ لَكَ

and show kindness to me in that and to everyone who supplicates Thee!

أَمَرْتَنِي يَا سَيِّدِي بِالذُّعَاءِ وَتَكَفَّلْتَ بِالْإِجَابَةِ

My Master, Thou hast commanded me to supplicate and undertaken to respond, ^[350]

وَوَعْدُكَ الْحَقُّ الَّذِي لَا خُلْفَ فِيهِ وَلَا تَبْدِيلَ

and Thy promise is the truth in which there is no failing, nor any change. ^[351]

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ نَبِيِّكَ وَعَبْدِكَ

So bless Muhammad, Thy prophet and servant,

وَعَلَى الطَّاهِرِينَ مِنْ أَهْلِ بَيْتِهِ

and the pure, the Folk of his House,

وَاعْثُنِي فَإِنَّكَ

and help me, surely Thou art

غِيَاثُ مَنْ لَا غِيَاثَ لَهُ

the help of him who has no help

وَحِرْزُ مَنْ لَا حِرْزَ لَهُ

and the stronghold of him who has no stronghold,

وَأَنَا الْبُظْطَرُّ الَّذِي أُوجِبَتْ

while I am the distressed

إِجَابَتُهُ وَكَشَفَ مَا بِهِ مِنَ السُّوءِ

the response to whom and the removal of evil from whom Thou hast made obligatory! ^[352]

فَاجِبْنِي وَارْكُشِفْ هَمِّي

So respond to me, remove my concern,

وَفَرِّجْ غَمِّي

relieve my gloom,

وَأَعِدْ حَالِي إِلَى أَحْسَنِ مَا كَانَتْ عَلَيْهِ

return my state to the best it has been,

وَلَا تُجَازِنِي بِالْإِسْتِحْقَاقِ وَلَكِنْ بِرَحْمَتِكَ الَّتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ

and repay me not according to what I deserve, but according to Thy mercy which embraceth all things, ^[353]

يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

O Possessor of majesty and munificence!

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

Bless Muhammad and the Household of Muhammad, hear,

وَاسْمِعْ وَاجِبْ يَا عَزِيزُ

and respond, O All-mighty!

وَكَانَ مِنْ دُعَائِهِ ﷺ مَبَايِحْدَرَةً وَيَخَافُهُ

60. His Supplication against that which he Feared and Dreaded^[354]

إِلَهِي إِنَّهُ

My Allah,

لَيْسَ يَرُدُّ غَضَبَكَ إِلَّا حِلْمُكَ

nothing repels Thy wrath but Thy clemency,

وَلَا يُنَجِّنِي مِنْ عِقَابِكَ إِلَّا عَفْوُكَ

nothing delivers from Thy punishment but Thy pardon,

وَلَا يُخَلِّصُ مِنْكَ إِلَّا رَحْمَتُكَ وَالتَّضَرُّعُ إِلَيْكَ

nothing rescues from Thee but Thy mercy and pleading to Thee!^[355]

فَهَبْ لِي يَا إِلَهِي فَرْحًا بِالْقُدْرَةِ الَّتِي

So give me, my Allah, relief by means of the power through which

بِهَاتُجِي مَيِّتَ الْبِلَادِ

Thou bringest the dead lands to life

وَبِهَاتَنْشُرْ أَرْوَاحَ الْعِبَادِ

and revivest the spirits of the servants!^[356]

وَلَا تُهْلِكْنِي وَعَرِّفْنِي الْجَابَةَ

Destroy me not, and give me the knowledge of Thy response, my Lord!

يَا رَبِّ وَاَرْفَعْنِي وَلَا تَضَعْنِي

Raise me up and push me not down,

وَانْصُرْنِي وَارْزُقْنِي

help me, provide for me,

وَعَافِنِي مِنَ الْآفَاتِ

and release me from every blight!

يَا رَبِّ

My Lord,

إِنْ تَرْفَعْنِي فَسَنْ يَضَعْنِي

if Thou raisest me up, who will push me down?

وَإِنْ تَضَعْنِي فَسَنْ يَرْفَعْنِي

If Thou pushest me down, who will raise me up?

وَقَدْ عَلِمْتُ يَا إِلَهِي أَنْ

But I know, my Allah, that

لَيْسَ فِي حُكْمِكَ ظُلْمٌ

there is no wrong in Thy decree,

وَلَا فِي نَقِمَتِكَ عَجَلَةٌ

and no hurry in Thy vengeance.

إِنَّمَا يَعْجَلُ مَنْ يَخَافُ الْفُوتَ

He alone hurries who fears to miss,

وَيَحْتَاجُ إِلَى الظُّلْمِ الضَّعِيفُ

and only the weak needs to wrong.

وَقَدْ تَعَالَيْتَ عَنْ ذَلِكَ يَا سَيِّدِي عُلُوًّا كَبِيرًا

But Thou art exalted, my Master, high indeed above all that!

رَبِّ لَا تَجْعَلْنِي

My Lord, make me not

لِلْبَلَاءِ غَرَضًا

the target of affliction

وَلَا لِنَقِمَتِكَ نَصَبًا

nor the object of Thy vengeance,

وَمَهِّلْنِي وَنَفِّسْنِي

respite me, comfort me,

وَأَقِلْنِي عَثْرَتِي

release me from my stumble,

وَلَا تُتْبِعْنِي بِالْبَلَاءِ

and send not affliction after me,

فَقَدْ تَرَى ضَعْفِي وَقِلَّةَ حِيلَتِي

for Thou hast seen my frailty, and the paucity of my stratagems.

فَصَبِّرْنِي فَإِنَّي يَا رَبِّ ضَعِيفٌ مُتَضَرِّعٌ إِلَيْكَ يَا رَبِّ

So give me patience, for I, my Lord, am weak, and I plead to Thee, my Lord!

وَأَعُوذُ بِكَ مِنْكَ فَأَعِزَّنِي

'I seek refuge in Thee from Thee', so give me refuge!^[357]

وَأَسْتَجِيرُ بِكَ مِنْ كُلِّ بَلَاءٍ فَأَجِرْنِي

I seek sanctuary in Thee from every affliction, so grant me sanctuary!

وَأَسْتَتِرُ بِكَ فَاسْتُرْنِي يَا سَيِّدِي مِمَّا أَخَافُ وَأَحْذَرُ

I cover myself through Thee, so cover me, my Master, from what I fear and dread!

وَأَنْتَ الْعَظِيمُ أَعْظَمُ مِنْ كُلِّ عَظِيمٍ

Thou art the All-mighty, mightier than every mighty thing!

بِكَ بِكَ بِكَ اسْتَتَرْتُ

Through Thee, through Thee, through Thee, I cover myself.

يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ

O Allah, O Allah, O Allah, O Allah, O Allah, O Allah, O Allah, O Allah, O Allah, O Allah!

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ

Bless Muhammad and his Household, the good, the pure!

وَكَانَ مِنْ دُعَائِهِ ﷺ فِي التَّذَلُّلِ

61. His Supplication in Abasing himself

مَوْلَايَ مَوْلَايَ

My Master, my Master!

أَنْتَ الْبَوْلَى وَأَنَا الْعَبْدُ

Thou art the Master and I the servant!

وَهَلْ يَرْحَمُ الْعَبْدَ إِلَّا الْبَوْلَى

Has anyone mercy upon the servant but the master?

مَوْلَايَ مَوْلَايَ

My Master, my Master!

أَنْتَ الْعَزِيزُ وَأَنَا الذَّلِيلُ

Thou art the Exalted and I the abased!

وَهَلْ يَرْحَمُ الدَّلِيلَ إِلَّا الْعَزِيزُ

Has anyone mercy upon the abased but the exalted?

مَوْلَايَ مَوْلَايَ

My Master, my Master!

أَنْتَ الْخَالِقُ وَأَنَا الْمَخْلُوقُ

Thou art the Creator and I the creature!

وَهَلْ يَرْحَمُ الْمَخْلُوقَ إِلَّا الْخَالِقُ

Has anyone mercy upon the creature but the creator?

مَوْلَايَ مَوْلَايَ

My Master, My Master!

أَنْتَ الْمُعْطِي وَأَنَا السَّائِلُ

Thou art the Giver and I the asker!

وَهَلْ يَرْحَمُ السَّائِلَ إِلَّا الْمُعْطِي

Has anyone mercy upon the asker but the giver?

مَوْلَايَ مَوْلَايَ

My Master, My Master!

أَنْتَ الْبُغِيثُ وَأَنَا الْمُسْتَغِيثُ

Thou art the Helper and I the seeker of help!

وَهَلْ يَرْحَمُ الْمُسْتَغِيثَ إِلَّا الْبُغِيثُ

Has anyone mercy upon the seeker of help but the helper?

مَوْلَايَ مَوْلَايَ

My Master, My Master!

أَنْتَ الْبَاقِي وَأَنَا الْفَائِي

Thou art the Subsistent and I the perishing!

وَهَلْ يَرْحَمُ الْفَائِيَ إِلَّا الْبَاقِي

Has anyone mercy upon the perishing but the subsistent?

مَوْلَايَ مَوْلَايَ

My Master, My Master!

أَنْتَ الدَّائِمُ وَأَنَا الزَّائِلُ

Thou art the Everlasting and I the vanishing!

وَهَلْ يَرْحَمُ الزَّائِلَ إِلَّا الدَّائِمُ

Has anyone mercy upon the vanishing but the everlasting?

مَوْلَايَ مَوْلَايَ

My Master, My Master!

أَنْتَ الْحَيُّ وَأَنَا الْمَيِّتُ

Thou art the Living and I the dead!

وَهَلْ يَرْحَمُ الْمَيِّتَ إِلَّا الْحَيُّ

Has anyone mercy upon the dead but the living?

مَوْلَايَ مَوْلَايَ

My Master, My Master!

أَنْتَ الْقَوِيُّ وَأَنَا الضَّعِيفُ

Thou art the Strong and I the weak!

وَهَلْ يَرْحَمُ الضَّعِيفَ إِلَّا الْقَوِيُّ

Has anyone mercy upon the weak but the strong?

مَوْلَايَ مَوْلَايَ

My Master, My Master!

أَنْتَ الْغَنِيُّ وَأَنَا الْفَقِيرُ

Thou art the Rich and I the poor!

وَهَلْ يَرْحَمُ الْفَقِيرَ إِلَّا الْغَنِيُّ

Has anyone mercy upon the poor but the rich?

مَوْلَايَ مَوْلَايَ

My Master, My Master!

أَنْتَ الْكَبِيرُ وَأَنَا الصَّغِيرُ

Thou art the Great and I the small!

وَهَلْ يَرْحَمُ الصَّغِيرَ إِلَّا الْكَبِيرُ

Has anyone mercy upon the small but the great?

مَوْلَايَ مَوْلَايَ

My Master, My Master!

أَنْتَ الْمَالِكُ وَأَنَا الْمَمْلُوكُ

Thou art the Owner and I the owned!

وَهَلْ يَرْحَمُ الْمَمْلُوكَ إِلَّا الْمَالِكُ

Has anyone mercy upon the owned but the owner?